

**INSTRUCTION MANUAL  
NOTICE D'INSTRUCTIONS  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
GEBRAUCHSANLEITUNG**

**JAPAN CBM CORPORATION**  
5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861  
TO-Y0014C

- **DISPLAY**
- **TIME**..... Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
- **CALENDAR**..... Month/Date/Day
- **ALARM**..... Hour/Min, (AM/PM)
- **STOPWATCH**..... Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)
- **BACK LIGHT**
- P764/P786..... LED
- P420/P480..... Electroluminescent lamp
- **BATT. LIFE**..... About 2 years (CR2016 × 1) P786
- ..... (CR2025 × 1) P420/P480
- ..... About 3 years (CR1616 × 1) P764
- ※ The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years (3 years) from the time of purchase are up.

- **AFFICHAGE TEMPS**..... Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
- **CALENDRIER** .... Mois/Date/Jour
- **ALARME**..... Heures/Minutes (AM/PM)
- **CHRONOMÈTRE**..... Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)  
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
- **RETRO-ECLAIRAGE**  
P764/P786..... DEL  
P420/P840..... Lampe électroluminescente
- **DURÉE DE VIE DE LA PILE**  
..... Approx. 2 ans (CR2016 × 1) P786  
..... (CR2025 × 1) P420/P840  
..... Approx. 3 ans (CR1616 × 1) P764

※ La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans (3 ans).

- **VISUALIZADOR**

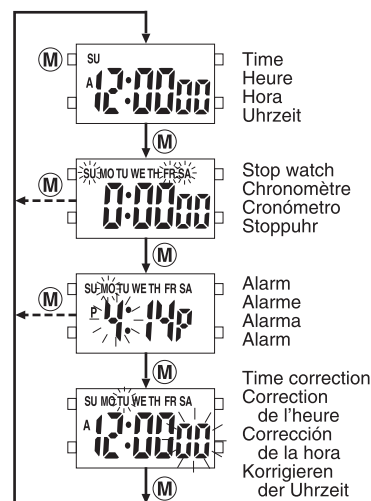
HORA..... Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H  
CALENDARIO..... Mes/Día/Día de la semana  
**ALARMA**..... Hora/Min.(AM/PM)  
CRONOMETRO... Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)  
Hora/Min./Sec., (hasta 24 h)
- **LUZ DE FONDO**  
P764/P786..... LED  
P420/PB40..... Luz electroluminosa
- **DURACIÓN DE LA PILA.**.. Unos 2 años (CR2016 × 1) P786  
(CR2025 × 1) P420/PB40  
.. Unos 3 años (CR1616 × 1) P764

\* La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años (3 años) del momento de adquisición del reloj.

- **DISPLAY**
- **UHRZEIT** ..... Stunden/Minuten/Sekunden,  
AM/PM, 12/24 Stunden
- **DATUM** ..... Monat/Datum/Tag
- **ALARM** ..... Stunden/Minuten (AM/PM)
- **STOPPUHR** ..... Minuten, Sekunden,  
Hundertstelsekunden (bis zu 30 Min.)  
Stunden/Minuten/Sekunden  
(bis zu 24 Stunden)
- **HINTERGRUNDBELEUCHTUNG**  
P764/P786 ..... LEUCHTDIODE  
P420/P840 ..... EL-Beleuchtung
- **BATTERIELEBENSDAUER**  
..... ca. 2 Jahre (CR2016 × 1) P786  
(CR2025 × 1) P420/P840  
..... ca. 3 Jahre (CR1616 × 1) P764

※ Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt,  
die möglicherweise schon früher als 2 Jahre (3 Jahre)  
nach dem Kauf erschöpft ist.

1) SELECTION OF DISPLAY  
1) SELECTION DE L’AFFICHAGE  
1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN  
1) WAHL DER ANZEIGE



The watch changes modes in the sequence shown above whenever the **M** button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the **S** or **R** button and then the **M** button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche **M**. En mode Chronomètre ou Alarme, la pression de la touche **S** ou **R**, puis de la touche **M** appelle directement le mode Montre.

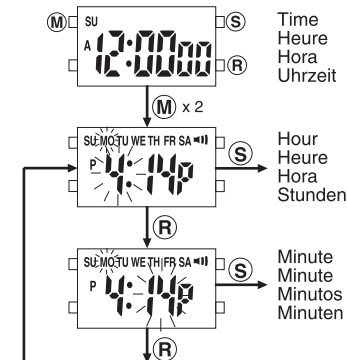
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón **M**. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón **S** o **R** y después el botón **M** para llamar directamente al modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste **M** wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste **S** oder **R** und dann Taste **M** gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

Time  
Heure  
Hora  
Uhrzeit

Calendar  
Calendrier  
Calendario  
Kalender

1) ALARM SETTING  
1) REGLAGE DE L'ALARME  
1) AJUSTE DE LA ALARMA  
1) EINSTELLUNG DES ALARMS



Pressing the **Ⓡ** button stops the alarm.

The alarm can also be stopped by pressing the **Ⓢ** button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes.

La pression de la touche **Ⓡ** arrête l'alarme.

L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche **Ⓢ**. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes.

Presione el botón **Ⓡ** para parar la alarma.

La alarma también se para presionando el botón **Ⓢ**.

En este caso la alarma continuará después de 5 minutos.

Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste **Ⓡ**.

Mit Taste **Ⓢ** wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

|           |                 |            |         |
|-----------|-----------------|------------|---------|
| <b>SU</b> | <b>12:00:00</b> | <b>(S)</b> | Time    |
| <b>A</b>  |                 | <b>(R)</b> | Heure   |
|           |                 |            | Hora    |
|           |                 |            | Uhrzeit |

↓ **(R)**

|          |             |  |              |
|----------|-------------|--|--------------|
| <b>P</b> | <b>4:14</b> |  | Alarm : OFF  |
|          |             |  | Alarme : OFF |
|          |             |  | Alarma : OFF |
|          |             |  | Alarm : OFF  |

↑ **(R) and (S)**

|          |             |           |             |
|----------|-------------|-----------|-------------|
| <b>P</b> | <b>4:14</b> | <b>II</b> | Alarm : ON  |
|          |             |           | Alarme : ON |
|          |             |           | Alarma : ON |
|          |             |           | Alarm : ON  |

Time  
 Heure  
 Hora  
 Uhrzeit

Chime : OFF  
 Carillon : OFF  
 Carrillon : OFF  
 Glockenton: OFF

Chime : ON  
 Carillon : ON  
 Carrillon : ON  
 Glockenton: ON

The diagram illustrates the internal logic and display states of the digital clock. It shows four display units connected by arrows indicating transitions between different modes and times.

- Top Display (Main Clock):** Shows "12:00:00". It has a "SU" (Sunday) indicator on the left and "Time", "Heure", "Hora", and "Uhrzeit" indicators on the right. A "Reset" button (M) is shown below it.
- Reset Button (M):** Labeled "Reset", "Remise à zéro", "Reposición", and "Rückstellen".
- Second Display (Stop/Arrêt):** Shows "0:00:00". It has a "SU" indicator on the left and "Stop", "Arrêt", "Parada", and "Stoppen" indicators on the left. A "Timing" button (S) is shown below it.
- Timing Button (S):** Labeled "Timing", "Chronométrage", "Cómputo de tiempo", and "Zeitmessung".
- Third Display (Split Timing):** Shows "0:43:21". It has a "SU" indicator on the left and "Split Timing", "Comptage du tour", "Cómputo de tiempo parcial", and "Split-Zeitmessung" indicators on the right. A "Timing" button (S) is shown below it.
- Timing Button (S):** Labeled "Timing", "Chronométrage", "Cómputo de tiempo", and "Zeitmessung".
- Fourth Display (Split Timing):** Shows "0:59:13". It has a "SU" indicator on the left and "Split Timing", "Comptage du tour", "Cómputo de tiempo parcial", and "Split-Zeitmessung" indicators on the right. A "Timing" button (S) is shown below it.
- Timing Button (S):** Labeled "Timing", "Chronométrage", "Cómputo de tiempo", and "Zeitmessung".
- Bottom Display (Split Timing):** Shows "0:59:13". It has a "SU" indicator on the left and "Split Timing", "Comptage du tour", "Cómputo de tiempo parcial", and "Split-Zeitmessung" indicators on the right. A "Timing" button (S) is shown below it.
- Timing Button (S):** Labeled "Timing", "Chronométrage", "Cómputo de tiempo", and "Zeitmessung".

Arrows indicate the flow of information and transitions between these states, with "M" and "S" buttons triggering specific functions.

## CAL. P420/P764/P786/P840

### MANUAL DE INSTRUÇÕES ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 使用说明书

## JAPAN CBM CORPORATION

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan  
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0014C

### ESPECIFICAÇÕES

#### • VISUALIZADOR

HORÁRIO..... Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H

CALENDÁRIO..... Mês/Dia/Dia da semana

ALARME..... Hora/Min (AM/PM)

CRONÔMETRO...Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)  
Hora/Min/Seg, (até 24 horas)

#### • RETROILUMINAÇÃO

P764/P786..... LED

P420/P840..... Lâmpada eletroluminescente

#### • DURAÇÃO DA BATERIA

..... Cerca de 2 anos (CR2016 × 1) P786

(CR2025 × 1) P420/P840

..... Cerca de 3 anos (CR1616 × 1) P764

※ A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos (3 anos) a contar da data da aquisição.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### • ИНДИКАЦИЯ

ВРЕМЯ..... Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч

КАЛЕНДАРЬ..... Месяц/Дата/День

БУДИЛЬНИК... Час/мин (AM/PM)

СЕКУНДОМЕР... Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)  
Час/мин/с (до 24 ч)

#### • ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА

P764/P786..... СИД

P420/P840..... Электролюминесцентная лампа

#### • СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ

..... Около 2 лет (CR2016 × 1) P786

(CR2025 × 1) P420/P840

..... Около 3 лет (CR1616 × 1) P764

※ Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет (3 лет) со времени покупки.

### 产品规格

#### • 显示机能

时刻..... 时分秒、AM/PM、12H/24H变换

日历..... 月、日、星期

闹铃..... 时、分 (AM/PM)

秒表..... 分、秒、1/100秒 (最长30分)  
时、分、秒 (最长24小时)

#### • 背衬光

P764/P786..... 液晶显示屏

P420/P840..... 场致发光灯

#### • 电池寿命

..... 约2年 (CR2016 1个) P786

(CR2025 1个) P420/P840

..... 约3年 (CR1616 1个) P764

※ 本电池是在出厂时组装的, 所以有用了2年(3年)的可能性。

## ● SELEÇÃO DO VISUALIZADOR

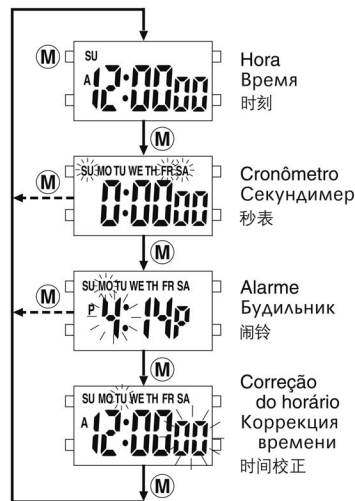
## ● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

## ● 变换显示的方法

### 1) SELEÇÃO DO VISUALIZADOR

### 1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

### 1) 变换显示的方法



O relógio muda de modos na sequência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M. No modo de cronômetro ou no modo de alarme, pressionar o botão S ou R e em seguida o botão M faz acionar diretamente o modo horário.

Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M. В режиме секундомера или будильника нажатие кнопки S или R, а затем кнопки M непосредственно вызывает режим времени.

每当按动M钮一次, 錶就会按上述顺序改变模式。在秒表或闹铃模式下, 按动S或R钮, 然后再按M钮, 就会直接回到时间模式。

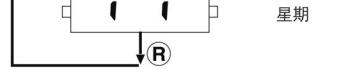
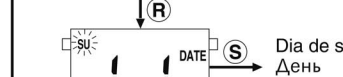
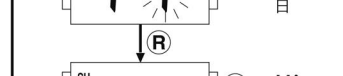
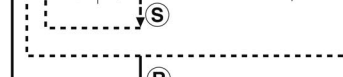
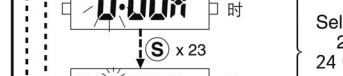
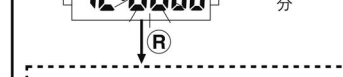
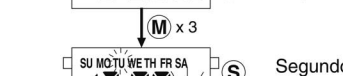
### 2) MOSTRADOR DO CALENDÁRIO

### 2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ

### 2) 日历显示



## 1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ 时刻、日历の設定

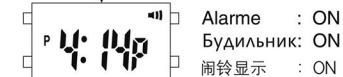
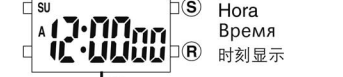
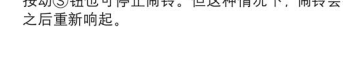
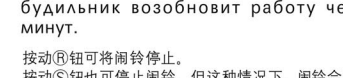
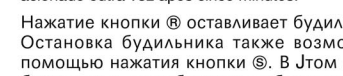
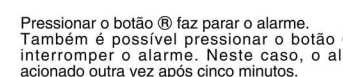
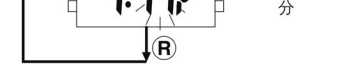
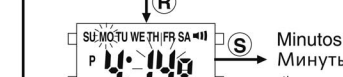


## 2 AJUSTE DO ALARME УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА 闹铃设定

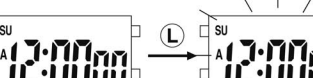
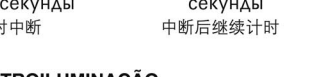
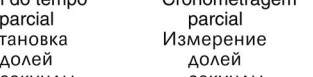
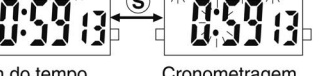
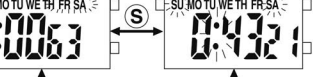
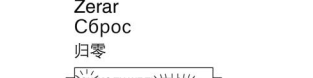
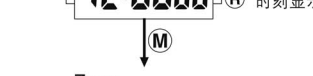
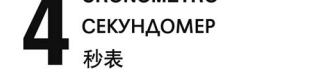
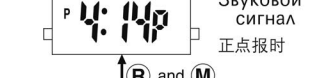
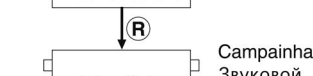
### 1) AJUSTE DO ALARME

### 1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА

### 1) 闹铃设定



## 3 CAMPAINHA ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 正点报时



### • RETROILUMINAÇÃO

### • ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА

### • 背衬光

